

古典文学普及讀物

古代戏曲选注

GU DAI XI QU XUAN ZHU



古代戏曲选注

GU DAI XI QU XUAN ZHU

(一)

胡忌选注

中 華 書 局

古代戏曲选注

(一)

胡忌选注

*

中華書局上海編輯所編輯

(上海紹興路7号)

中華書局出版

(北京東总布胡同10号)

北京市書刊出版业营业許可証出字第17号

上海洪兴印刷廠印刷 新華書店總經售

*

787×1092 耗 1/36·2 5/9 印張·46,000字

1959年9月第1版

1959年9月上海第1次印刷

印数：1—6,000 定价：(6)0.24元

統一書号：10018·232 59.9.沪型

《古典文学普及讀物》的出版說明

我国当前的文化革命，正以坚定的步伐紧随着社会主义的經济建設而蓬勃发展，这种形势使我們認識到：继承和发揚我国古代文化中的优秀文学傳統，是发展和提高民族的新文化的迫切任务之一。为此，向工农劳动人民介紹一部分古典文学作品，使他們能够欣賞和閱讀这些作品，也可以从創作方法和艺术技巧上吸取营养，这对于今天大量涌現在他們中間的新民歌，以及旺盛的群众写作活动，是有提高和借鉴的作用的。根据上述要求，我們决定从1959年起，出版这一套《古典文学普及讀物》。

为了便于广大讀者接受，我們除了注意挑选具有民主性精华、并且为大众所喜聞乐見的作品之外，更按照作品的形式和内容，分別采用选注、选譯、改編或改写的各种編輯方式。大致是，詩歌和戏曲一般采用选注，散文着重选譯，小說与历史故事可以改編改写。加工方面，要求符合讀者的需要，因此解釋、說明、翻譯和編写所用的文字，力求淺显通俗，并尽量做到口語化和规范化。

这种有意义的工作，在我們还是初步的尝试，非常缺乏經驗；但是我們愿意通过具体实践来逐步提

高自己。因此恳切地希望大家和我们协作，随时给我们指导与帮助。

中華書局上海編輯所

前 言

我国最早的戏曲脚本，现在还看得到的，是南宋时期(公元 1127—1276) 的戏文；只是留下来的已经很少，而且残缺不全。到了元朝(1277—1367)，流行的戏曲叫“杂剧”，现在完整的作品还有一百三十多种。这是祖国古典文学的一宗宝贵遗产。

元朝是蒙古族统治中国的时期。这时期阶级矛盾和民族矛盾都很尖锐，人民遭受着残酷的压迫和剥削。在那样一个黑暗的时代，人民在艰苦的斗争中，要求通过文学艺术形式，把他们的生活和愿望反映出来。这时，城市经济已经相当发达，市民的文化生活已经比较丰富。社会上需要娱乐活动，也就需要戏曲脚本。许多找不到出路的读书人，都投身到民间文艺的创作中去。在当时专门编写小说、戏曲的“书会”里，就有不少这样的读书人。元杂剧有了这些条件作为创作的基础，就光辉灿烂地发展起来。

元杂剧是一种完备的戏剧样式。它有明显的主题，有完整曲折的故事情节，有唱词，有说白，有动作。它的结构，一般包含四“折”和一段“楔(xiē)子”。每一折的唱词，总由一个主角主唱到底。由女主角(旦)主唱的叫做“旦本”，由男主角(末)主唱的

叫做“末本”。除了旦和末之外，还有許多配角，象淨、搵旦、等等，但是配角都只能参加對話和动作，沒有他們的唱詞。

唱詞，應該說是元杂剧的主要組成部分。元杂剧又叫做“元曲”，唱詞就是曲子。这些曲子有各种不同的曲牌。杂剧作者按照需要，选用許多人民熟悉的不同曲牌，作成杂剧的每折唱詞。每一折里不同曲牌的曲子，在音乐上要属于同一宮調，前后的次序也有一定限制，它們的規格是很严的。什么叫做宮調，什么叫做曲牌呢？比方这里选录的《西廂記》，第一支曲子叫做《仙呂点絳脣》：“仙呂”是“仙呂宮”的簡称，是一种宮調名；“点絳脣”就是一个属于“仙呂宮”的曲牌。又象《秋胡戏妻》第四折里第一支曲子叫做《双調新水令》：“双調”是另一种宮調名；“新水令”就是一个属于“双調”的曲牌。

为了帮助广大讀者初步欣賞元杂剧，在这本小书里，我們节选了王实甫的《西廂記》、白朴的《牆头馬上》、石君宝的《秋胡戏妻》和郑光祖的《倩女离魂》。

这四种杂剧，写的都是封建婚姻制度压迫下的妇女的抗爭和觉醒。四位杂剧作者創造的四个妇女形象——崔鶯鶯、李千金、罗梅英和張倩女，都有鮮明健朗的性格和青春蓬勃的生命力。她們勇敢地向封建黑暗势力进行斗爭，并且最后得到胜利。这就

使得这些作品具有了深刻的社会意义。这些出现在舞台上的英勇的妇女形象，不但教育了许许多多旧社会里受到同样压迫的青年男女，而且直到今天，还经过不断的整理改编，成为各种各样的地方戏曲，活跃在舞台上，受到更多观众的同情和赞美。广大读者对这些故事一定很熟悉，现在再来读一读它的较早的戏曲作品，应该是容易接受的。

我们希望这本小书能够为广大读者打开欣赏古典戏曲的大门。为了减轻语言文字上的阅读困难，我们作了浅显简明的解释。此外，还有说明、作者介绍、剧情梗概，都希望能对读者有些帮助。但是一定还有做得不够甚至错误的地方，欢迎批评指教！

胡 忌 1959年4月

目 次

《古典文学普及讀物》的出版說明

前言

西廂記（王实甫）

作者介紹·····	1
劇情梗概·····	1
第一本第一折·····	2
第二本第一折·····	13
第三本第一折·····	21
第四本第三折·····	28
說明·····	35

牆头馬上（白 朴）

作者介紹·····	38
劇情梗概·····	38
第二折·····	39
說明·····	49

秋胡戏妻（石君宝）

作者介紹·····	51
劇情梗概·····	51
第三折·····	52

第四折·····	61
說明·····	69
倩女离魂（郑光祖）	
作者介紹·····	71
劇情梗概·····	71
第二折·····	72
說明·····	80
插图·····	5, 33, 58, 75

西 廂 記

王 实 甫

【作者介紹】

王实甫，名德信，实甫是他的表字。大都（現在北京）人。生平經歷已无法查考。留存下来的杂剧作品只有《丽春堂》、《破窑記》和《西廂記》三种。另外还有一些殘缺不全的作品。明朝人认为《西廂記》的第五本是元朝大戏曲家关汉卿續成的，这种說法虽不一定可靠，但很有可能。他和关汉卿是相識的好友。

【剧情梗概】

唐德宗时，有一个进京赶考的讀書人張珙，經過蒲关时，在那里歇了店。他在閑游当地普救寺的时候，湊巧碰見寄住在寺里的崔鶯鶯和她的侍婢紅娘。張崔两人一見之下，就产生了爱情。于是張珙就借口要溫书，搬到寺中的西廂住下。

崔鶯鶯是已故崔相国的女儿，随母运送相国灵柩回乡，暂时住在普救寺。張珙迁入普救寺后就設法接近鶯鶯。这时，叛軍孙飞虎包圍普救寺，声言要擄鶯鶯为妻，崔夫人在无可奈何情况下，宣布說誰能献計退去叛軍，愿把鶯鶯嫁給他。張珙写信請

好友白馬將軍杜确发兵来救，迅速地解了圍。但是崔母却背弃諾言，說鶯鶯早已許配給他的侄儿郑恒，只許鶯鶯和張珙以兄妹之礼相見。他俩本已有了强烈的爱情，現在受到这个突然的打击，都非常伤心，張珙竟因此病倒了。

紅娘出于正义感，热心地帮助他俩相会。鶯鶯和張珙私下結合后，很快就被崔母发觉，但在紅娘严正的指責下，老夫人为了要顧全崔家的“体面”，只好答应他俩結为夫妇，可是提出一个条件，要張珙立刻上京考試，得官之后才能正式成亲。戏剧在这里展开了一場長亭送別的悲痛情景，張珙和鶯鶯就因此被迫分离了。

剧本最后还写了郑恒前来討亲，崔母一口应承。但这时張珙却考中状元回来了，他和鶯鶯终于得到了美滿結合。

第一本 第一折

(正末扮騎馬引俵人上开①：)小生姓張，名珙②，字③君瑞，本貫西洛④人也。先人拜礼部

①正末——元杂剧里男主角演員的名称，这里扮的是張珙。俵人——小童，这里指书童。开——开場白。②珙(gǒng) ③字——表字。④本貫——籍貫。西洛——現在河南省洛陽市。

尙书①，不幸五旬②之上，因病身亡。后一年丧母。小生书劍飄零③，功名未遂④，游于四方。即今貞元十七年⑤二月上旬，唐德宗即位，欲往上朝取应⑥。路經河中府⑦，过蒲关⑧上，有一故人姓杜，名确，字君实，与小生同郡⑨同学，当初为八拜之交⑩，后弃文就武，遂得武举状元⑪，官拜征西大元帅，統領十万大軍，鎮守着蒲关。小生就望哥哥一遭，即往京师求进⑫。暗想小生螢窗雪案⑬，刮垢磨光⑭，学成滿腹文章，尙在湖海飄零⑮，何日得遂大志也呵！万金宝剑

①先人——已死的父亲。拜——被任命。礼部——封建时代掌管典礼和学校考試的中央机关。尙书——封建时代中央机关“部”的长官。②五旬——五十岁。③书劍飄零——形容身世孤单，生活不安定。书劍是古代讀書人随身携带的东西。④遂——如愿。⑤貞元——唐德宗李适(kuò)年号。十七年是公元801年。⑥上朝——首都。取应——参加考試。⑦河中府——在現在山西省內。

⑧蒲关——蒲津关，在山西省境內黄河西岸。⑨郡——宋以前地方行政区域的名称，比县高一級。⑩八拜之交——結拜弟兄。⑪遂——因此。武举——属于軍事門类的科举。全国性考試考中第一名的叫状元。⑫求进——求进取，就是应考。⑬螢窗雪案——指艰苦的学习。古代有过两个穷苦的讀書人，夜里点不起灯，一个靠螢火虫的光，一个靠积雪的反光来照明讀書。下面唱詞中的“雪窗螢火”，也就是这个意思。⑭刮垢(gòu)磨光——刻苦磨练。

⑮湖海飄零——四处流浪的意思。

藏秋水①，滿馬春愁壓綉鞍②。

【仙呂點絳脣】游藝中原③，脚根無綫，如蓬④轉。望眼連天，日近長安⑤遠。

【混江龍】向詩書經傳⑥，蠹魚似不出費鉗研⑦。將棘圍守暖⑧，把鉄硯磨穿。投至得云路鵬程九萬里⑨，先受了雪窗螢火二十年。才高難入俗人機⑩，時乖⑪不遂男兒愿。空雕虫篆刻⑫，綴斷簡殘編⑬。

①秋水——比喻宝剑的光芒。全句說：自己有才學沒有人知道，就象宝剑的光芒被埋沒一樣。 ②全句說：春天的愁緒沉重地壓着馬鞍。（形容心情很煩悶。） ③游藝中原——到中原去游學。中原指黃河中下游一帶地方。 ④蓬——草名，開小白花，秋天時遇風就吹散。這裡借它形容自己到處飄泊。 ⑤長安——古代京城的代稱。 ⑥詩書經傳——古代的經典書籍。 ⑦蠹（dù）魚——蛀蝕書頁的小蟲。全句說：象蠹魚一樣鉗在書里。 ⑧棘（jí）圍——指封建時代的考場，當時考場四周圍上荊棘做障礙物，防人擅入，所以有這名稱。全句形容決心接連地進考場，一定要考中。 ⑨投至得——等到。云路——高空。鵬程九萬里——傳說大鵬鳥一飛就是九萬里，這裡借來比喻人的高升發達。這句連下句說：若是要成名得意，先得下二十年的苦工夫。 ⑩難入俗人機——不大能合一般人的心意。 ⑪時乖（guāi）——處境不順利。 ⑫雕虫篆（zhuàn）刻——消磨精力的小技藝。這裡比喻專門講究文字技巧的工夫。 ⑬斷簡殘編——殘缺不全的古代文物。這兩句說：白白地花了许多工夫在書本文字上，沒有什麼用處。



行路之間，早到蒲津①。這黃河有九曲②，此正古河內之地，你看好形勢也呵！

【油葫蘆】九曲風濤何處顯？只除是此地偏③。這河帶齊梁④，分秦晉⑤，隘幽燕⑥。雪浪⑦拍長空，天際⑧秋雲卷；竹索纜⑨浮橋，水上蒼龍偃⑩。東西潰九州⑪，南北串百川⑫。歸舟緊不緊⑬如何見？恰便似弩箭乍離弦⑭。

【天下樂】只疑是銀河落九天⑮，淵泉、雲外懸⑯，入東洋不離此徑穿⑰。滋⑱洛陽千種

①蒲津——黃河渡口，蒲津關就在這個地方（參看第三頁注⑧）。 ②九曲——黃河轉的彎很多。 ③除是——除非是。此地——指河中府。古人認為黃河經過河中府處形勢最雄壯。偏——最特出。 ④帶——環繞。齊梁——現在山東省和河南省東部地區。 ⑤秦晉——現在陝西、山西兩省。

⑥隘(ài)——控制着。幽燕——現在河北省。 ⑦雪浪——白色的波浪。 ⑧天際——天邊。 ⑨纜——系牢。

⑩偃(yǎn)——臥倒。這一句連上一句，形容浮橋象一條蒼龍橫躺在河面上。 ⑪潰(kuì)九州——流過許多許多地方。 ⑫串百川——南北兩面無數河流都匯入黃河。

⑬緊不緊——快不快。 ⑭弩——用機關放射的弓。乍——剛剛。全句說：水流很急，船行象剛剛離開弦的箭一樣快。 ⑮銀河——天河。全句說：黃河好象是銀河從天上落下。 ⑯淵泉——水的源頭。雲外懸——掛在高空。這也是形容黃河的水好象從天上来的一樣。 ⑰東洋——東洋大海。此徑——指的是蒲津。這句也是形容黃河壯闊。全句說：要通向東洋大海，必須經過蒲津。 ⑱滋——和下句的“潤”都是灌溉的意思。

花，潤梁園①萬頃田，也曾泛浮槎到日月
邊②。

說話間早到城中。這里一座店兒，琴童接下馬
者③！店小二哥哪里？（小二上云：）自家是這
狀元店里小二哥。官人要下④呵，俺這里有干
淨店房。（末云：）頭房里下，先撒和⑤那馬者！
小二哥，你來，我問你：這里有甚么閑散心處？
名山勝境，福地寶坊⑥皆可。（小二云：）俺這里
有一座寺，名曰普救寺，是則天皇后香火院⑦，
蓋造非俗⑧：琉璃殿相近青霄⑨，舍利塔直侵云
漢⑩。南來北往，三教九流⑪，過者无不瞻仰⑫；
只除那里可以君子游玩。（末云：）琴童料持⑬
下晌午飯！那里走一遭便回來也。（童：）安排
下飯，撒和了馬，等哥哥回家。（下）（法聰上：）

①梁園——指河南一帶地方。 ②浮槎(chá)——浮在
水上的木排。古代神話說漢朝的張騫乘着浮槎從黃河向上
游划，後來到了天河，遇見牛郎和織女。 ③者——也作
“咱”，表示希望或命令的語氣詞。 ④下——住宿。 ⑤撒
和——喂養。 ⑥福地——道教的寺院。寶坊——佛教的
寺院。 ⑦則天皇后——姓武，唐高宗李治的皇后。香火院
——封建時代貴族官僚地主出錢津貼的寺院。 ⑧非俗——
和一般的不同。 ⑨青霄——青天。 ⑩舍利塔——和尚
火葬後埋藏骨灰的塔。直侵——插入。云漢——天河。
⑪三教九流——社會上各式各樣的人物。 ⑫瞻(zhān)
仰——參觀。 ⑬料持——準備。